

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ

ЕРМОЛИНСКАЯ
ЛЕТОПИСЬ

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ XXIII

ЕРМОЛИНСКАЯ
ЛЕТОПИСЬ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
Москва 2004

ББК 84(2Рос=Рус)1-49
Е 74

*Федеральная целевая программа «Культура России»
(подпрограмма «Поддержка полиграфии и книгоиздания России»)*

Е 74 Ермолинская летопись. (Полное собрание русских летописей. Том XXIII.) – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 256 с., разд. паг.

ISBN 5-7859-0150-1

Важное значение в истории московского летописания XV в. занимает Ермолинская летопись. Ее текст содержит уникальные сведения о строительной деятельности известного зодчего Василия Дмитриевича Ермолина, представителя знаменитой купеческой фамилии, близкой к Троице-Сергиеву монастырю. Свод, лежащий в основании Ермолинской летописи, отличается интересными высказываниями, явно оппозиционными по отношению к официальной власти. Издание снабжено новым современным предисловием, содержащим уточненную датировку Ермолинской летописи, новую версию о месте ее составления и современную библиографию работ, посвященных Ермолинской летописи.

ББК 84(2Рос=Рус)1-49

© Б. М. Клосс. Предисловие, 2004
© Издательство «Языки славянской культуры». Составление, 2004

Право на распространение этого издания за рубежом, кроме издательства «Языки славянской культуры» (fax: 095 246-20-20 для M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk).

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие к изданию 2004 г. (Б. М. Клосс)	iv—vi
Предисловіє.....	I—V
Ермолинская лѣтопись	1—162
Приложеніе 1-е (по списку Уваровскому).....	163—188
А се имена всемъ градомъ Рускымъ, и далнимъ и ближнимъ	163—164
А се Рустіи мѣтрополіты.....	164
А се архієпископи.....	165
А се посадници Новгородстїи	165—166
А се тысяцкіе Новгородцкіе	166
А се архімандриты Новгородстїи.....	166
Отъ лѣтописца вкратцѣ, князи Рустіи	167—168
Отъ лѣтописца памяти ради	168
Цари ардіньскіе.....	168
Европскыя страны, крали, цѣсары	168
Временникъ впростѣ отъ различныхъ хронографъ же, иже и сказатель, събранно же и сложено Георгіємъ грѣшнымъ мнихомъ	168—177
Начало о временныхъ книгахъ Георгія мниха.....	169—172
Царство Вавилонское.....	172—173
Начало Римскимъ царемъ	173—175
Временникъ христїанскїи царевъ	175—177
Текстъ лѣтописи съ конца 6985 по 6999 г.	177—188
Приложеніе 2-е (конецъ лѣтописи по списку Кирилло-Бѣлоозерскому).....	189—205
Указатель лицъ.....	207—228
Указатель географической.....	229—239

ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ 2004 г.

В составе 23 тома Полного собрания русских летописей переиздается текст Ермолинской летописи — интереснейшего памятника независимого летописания второй половины XV в., открытого А. А. Шахматовым. Само издание 1910 г. давно уже стало библиографической редкостью, кроме того, значительно изменились представления о происхождении Ермолинской летописи и ее составных частях.

В описание рукописи, предложенное издателями, следует внести уточнения и дополнения. Ранее рукопись значилась в собрании РГБ, ф. 178, № 8665, затем получила шифр РГБ, ф. 304/III, № 24. Современный шифр: РГБ, ф. 173/II, № 195.2. На л. 1 различимы киноварные номера (впоследствии затертые), поверх которых были проставлены новые номера: 34 (XVI в. — этот же номер повторен на нижнем поле) и 354 (XVII в.). Киноварная нумерация характерна для троицких рукописей второй половины XVI в. На чистом л. 393 имеется запись середины XVI в.: «Лѣтописецъ Троицкой Сергіева монастыря», что свидетельствует о том, что по крайней мере в середине XVI в. сборник уже принадлежал Троице-Сергиеву монастырю. В XVII в. рукопись находилась в книгохранительной казне, о чем свидетельствует приписка на л. 393 об.: «Сия книга Троицкого Сергіева монастыря ис книгохранительные казны».

Летописный текст, доходящий до 1481 г., помещен на л. 1,4—297,2 и переписан двумя писцами. Третьим почерком на л. 2 об.—3 об. приписаны известия 1485—1488 гг. Бумага этой части двух сортов: на 34 тетрадах (л. 1,4—274) видна филигрань — Кувшин с одной ручкой под крышкой: Лих. 1171, 3384, 3385 (1491 г.); в следующих трех тетрадах (л. 275—297) использована бумага с Головой быка под крестом со змеей: издатели указывают на сходство этой филиграни с водяными знаками Радзивилловской летописи. Радзивилловская летопись традиционно датируется последним десятилетием XV в.¹ Но анализ ее приписок приводит к заключению, что Радзивилловскую летопись следует относить к 1487 г.² Таким образом, рукопись Ермолинской летописи можно датировать концом 80-х — началом 90-х гг. XV в. Отметим, что к 37 тетради был приложен вдвое сложенный лист (другого качества), на котором было записано окончание летописного текста (при переплетении этот лист попал не на место и теперь занимает л. 2—3).

Следует уточнить датировку также четвертой части сборника (л. 369—392), отнесенной издателями к началу XVI в. Основная филигрань: Высокая тиара под фигурным крестом — Пиккар («Корона»), XI, 43 (1487, 1488 гг.). Это обстоятельство позволяет считать первую и четвертую части рукописи одновременными.

Осталось заметить, что летописный отрывок за 1506—1507 гг., помещенный в сборнике на л. 299 об.—301 об., опубликован отдельно А. А. Зиминим³.

¹ ПСРЛ. Т. 38. Л., 1989. С. 3—4.

² Клосс Б. М. Радзивилловская летопись // Письменные источники Древней Руси: Аннотированный каталог-справочник. Летописи, хроники, жития, сказания, послания. СПб., 2003. С. 43—45.

³ Иоасафовская летопись. М., 1957. С. 197—200.

При изучении Ермолинской летописи А. А. Шахматов обратил внимание на «ростовские» черты ее текста: помещенный под 1396 г. список ростовских архиепископов продолжен до Вассиана Рыло (1467—1481 гг.); читающийся под 1463 г. рассказ об обретении мощей ярославских чудотворцев проникнут иронией, что А. А. Шахматов связывал с неверием в них ростовского архиепископа Трифона. Все это дало основание А. А. Шахматову признать Ермолинскую летопись отражением Ростовского владычного свода⁴.

Последующие исследования позволили определить источники Ермолинской летописи. А. Н. Насонов доказал, что текст Ермолинской летописи с начала XII в. и до 1417 г. восходит к особой компиляции, более полно отразившейся в Московском своде 1479 г. Данный памятник А. Н. Насонов определил как митрополичий свод 60-х гг. XV в.⁵ Последующую часть Ермолинской летописи (до 1472 г.) А. Н. Насонов вслед за А. А. Шахматовым считал отражением Ростовского владычного свода⁶. А. Н. Насонов же установил совпадение текста Ермолинской за 1473—1481 гг. с так называемым «Летописцем русским», опубликованным им по двум спискам⁷.

Компиляция, положенная в основу Ермолинской до 1417 г., сохранилась еще в составе так называемого Летописного сборника 1477 г., известного в трех видах: Лихачевском, Прилуцком, Уваровском⁸. Уваровский список, использованный в вариантах в издании 1910 г., теперь опубликован отдельно: ПСРЛ. Т. 28. М.; Л., 1963. О различных видах свода 1518 г. имеются новейшие исследования⁹. Кирилло-Белозерский список, привлеченный к изданию 1910 г., представляется сокращением Лихачевского летописца.

По мысли Я. С. Лурье, Летописный свод 1472 г., использованный в Ермолинской и позволивший независимые суждения о действиях великокняжеской власти, связан с Кирилло-Белозерским монастырем¹⁰.

Однако мнение о ростовском владычном характере свода, положенного в основание Ермолинской летописи, не представляется убедительным, так же, как и связь его с Кирилло-Белозерским монастырем. Никаких специфических Кирилло-Белозерских монастырских известий здесь не прослеживается, особого интереса к Архиерейскому Ростовскому дому также нет. А вот использование Московского великокняжеского летописания, внимание к Ростову и событиям на землях, входивших в Ростовскую епархию, приводят к заключению, что летописный памятник составлен при дворе великой княгини Марии Ярославны, переехавшей после 1462 г. жить в Ростов. Мнение подтверждается, если вспомнить упоминание Марии Ярославны и ее матери Марии Голтыевой в том варианте завещания Василия II, которое читается в Ермолинской (и Сокращенных сводах), указать на внимание к судьбе ее брата Василия Ярославича (ср.

⁴ Шахматов А. А. Ермолинская летопись и Ростовский владычный свод. СПб., 1904; *Он же*. Обзорение русских летописных сводов XIV—XVI вв. М.; Л., 1938. С. 146—150.

⁵ Насонов А. Н. История русского летописания XI — начала XVIII в. М., 1969. С. 260—274.

⁶ Там же. С. 321—336, 351.

⁷ Материалы по истории СССР. Вып. 2. М., 1955. С. 273—321.

⁸ Клосс Б. М., Лурье Я. С. Русские летописи XI—XV вв.: (Материалы для описания) // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 2. М., 1976. С. 105—111.

⁹ Клосс Б. М., Назаров В. Д. Рассказы о ликвидации Ордынского ига на Руси в летописании конца XV в. // Древнерусское искусство. XIV—XV вв. М., 1984. С. 303—306.

¹⁰ Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. Л., 1976. С. 168—209; *Он же*. Летопись Ермолинская // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вторая пол. XIV — XVI в. Ч. 2. Л., 1939. С. 42—43.

эпизод 1462 г., связанный с казнью серпуховских дворян), на порицание жестоких действий московской администрации (в Ярославле и Угличе). летописание при дворе Марии Ярославны действительно велось, что удостоверяют Софийская 2-я и Львовская летописи, рассказывающие, что при подготовке похода на Новгород в 1471 г. Иван III «испроси» у матери своей дьяка Стефана Бородатого, «умеющего говорить по летописцем русским».

Б. М. КЛОСС,
доктор исторических наук,
ведущий научный сотрудник
Института российской истории РАН

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
РУССКИХЪ ЛѢТОПИСЕЙ

ИЗДАННОЕ

ПО ВЫСОЧАЙШЕМУ ПОВЕЛѢНІЮ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.

ТОМЪ ДВАДЦАТЬ ТРЕТІЙ.

ЕРМОЛИНСКАЯ ЛѢТОПИСЬ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія М. А. Александрова (Надеждинская, 43).
1910.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Двадцать третій томъ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей содержитъ въ себѣ лѣтопись Ермолинскую, названную такъ по имени извѣстнаго въ свое время строительнаго подрядчика второй половины XV вѣка Василя Дмитріева Ермолина, для котораго она, судя по внесеннымъ въ нее извѣстіямъ о его дѣятельности, была написана. При изданіи ея были употреблены слѣдующіе списки:

1. **Ермолинскій списокъ.** Содержится въ рукописи Московской Духовной Академіи, принадлежавшей ранѣе Троицкой Сергіевой лаврѣ и значившейся тамъ, въ ея книгохранительной казнѣ, подъ № 17. Археографической Коммиссіи она была извѣстна подъ названіемъ Троицкой IV. Подробное описаніе и изслѣдованіе ея находится въ статьѣ А. А. Шахматова: «Ермолинская лѣтопись и Ростовскій владычній сводъ», напечатанной въ «Извѣстіяхъ Отдѣленія Русскаго языка и словесности Императ. Академіи Наукъ», 1903 г. кн. 4-я и 1904 г. кн. 1-я. Рукопись in 4^o, на 392 лл., и состоитъ изъ четырехъ частей, изъ которыхъ двѣ восходятъ къ XV в.: и двѣ къ XVI в.—Первая часть занимаетъ лл. 1—297 и содержитъ списокъ Ермолинской лѣтописи, писанный тремя почерками конца XV в. (филиграни на бумагѣ: кувшинчикъ гладкій, съ ручкой, сходный съ № 1171 альбома Н. П. Лихачева, и бычачья голова съ крестомъ и змѣей, сходная съ филигранями Радзивиловской лѣтописи, см. №№ 3899—3903 того же альбома). Послѣдніе два листа попали при нумераціи на мѣсто 2-го и 3-го, такъ что листы должны слѣдовать въ такомъ порядкѣ: 1, 4—297, 2 и 3. Первымъ почеркомъ написаны лл. 1, 4—122, 273—297 и 2, отъ начала лѣтописи до 1238 г. и отъ 1445 по 1481 гг.; вторымъ—лл. 123—273, отъ 1238 до 1445 гг., и третьимъ, на бумагѣ не записанной первыми двумя писцами, написаны: часть листа 2 об. и листъ 3-й, отъ 1485 по 1488 гг. Лѣтопись обнимаетъ такимъ образомъ періодъ времени отъ начала по 1488 годъ и состоитъ изъ двухъ частей: основной (лл. 1, 4—297 и 2), отъ начала по 1481 годъ, писанной двумя почерками одного и того же времени, и дополнительной (лл. 2 об. и 3), отъ 1485 по 1488 гг., писанной третьимъ, болѣе позднимъ почеркомъ. Въ основной части рядъ статей, относящихся къ 1462—1472 гг., касается дѣятельности вышеупомянутаго строительнаго подрядчика Василя Дмитріева Ермолина. Изслѣдованіемъ А. А. Шахматова выяснено, что для этого лица въ 1472 г. была написана копія лѣтописи, доведенной до 1472 г., при чемъ въ части 1462—1472 гг. она была дополнена извѣстіями, касающимися дѣятельности самого Ермолина. Лѣтопись эта, названная А. А. Шахмато-

вымъ Ермолинскою, была переписана въ послѣдней четверти XV в. (не ранѣе 1481 г.) двумя писцами и составила основную часть настоящаго списка, въ которомъ къ Ермолинской лѣтописи вторымъ писцомъ были прибавлены по другимъ источникамъ годы 6980—6989 (1472—1481), на листахъ же, оставшихся у первыхъ двухъ писцовъ не записанными, позднѣйшій писецъ приписалъ еще событія 1485—1488 годовъ. Между собственно Ермолинскою лѣтописью и настоящимъ ея спискомъ существуетъ такимъ образомъ близкая связь, почему и самый списокъ получилъ названіе также Ермолинскаго.—Вторая часть рукописи заключаетъ лл. 298—312 и писана тремя почерками середины XVI в. на бумагѣ, принадлежащей первой части рукописи и оставшейся не записанною писцами лѣтописнаго текста. Первымъ почеркомъ написаны лл. 299 об.—302, вторымъ—л. 302, и третьимъ—лл. 310—312; листъ 298, лицевая сторона л. 299-го, лл. 302 об.—309 и 312 об. пусты. Въ этой части находятся слѣдующія статьи: л. 299 об.—лѣтописныя извѣстія 7014 и 7015 (1506 и 1507) гг.; л. 302—замѣтка о рожденіи у вел. кн. Василія Ивановича сына Ивана 25 августа 7038 (1530) г.; л. 310—«Князи Русскіи»,—перечень князей Русскихъ, кончая Димитріемъ, сыномъ Ивана Ивановича, и князей Ростовскихъ, Тверскихъ, Бѣлозерскихъ, Смоленскихъ и Ярославскихъ; л. 311 об.—«Твореніе храма Соломанова»; л. 311 об.—«Обѣдъ Соломановъ» (нач.: «Бяше по вся дни...») съ размышленіями о величїи Соломона и свѣдѣніями о числѣ его сочиненій и о сожженіи нѣкоторыхъ изъ нихъ во дни царя Езекии.—Третья часть рукописи принадлежитъ концу XV в. и заключаетъ въ себѣ лл. 313—368, размѣщенные въ семи тетрадахъ, сохранившихъ древнія помѣты. Конецъ этой части рукописи пропалъ еще до включенія ея въ переплетъ съ остальными частями. По своему составу она представляетъ изъ себя сборникъ разнообразнаго содержанія и заключаетъ слѣдующія статьи: л. 313—«Еписѣпация архиепископи (sic) слово и житіе святаго Богородица живота еа лѣтомъ»; л. 333—«Слово святаго Иоана Златаустаго, архиепископа Костянтина града, о умилени души, како бы пришла на покааніе» (нач.: «Горе тебе, душе моя...»); л. 340—«Слово святаго Енадиа, патриарха Царяграда, о страхѣ Божи» (нач.: «Что требуеши, человекъ...»); л. 342—«Слово святаго Иоана (sic) душеполезно» (нач.: «Слышахъ нѣкиа мирьскыя...»); л. 343 об.—«Пчела а си словца избрана (sic), отъ старьчества наказанья» (напечатано по этому списку С. П. Розановымъ: «Матеріалы по исторіи русскихъ пчелъ» въ Памятникахъ древней письменности и искусства, CLIV, стр. 1—86); л. 363—«Слово святаго Иоана Златауста о мятежи сеа жи(зни)» (нач.: «Разумѣйте, братія, жизни сея...»); л. 365—«Минеа обща пророкомъ и апостоломъ, святителемъ, преподобнымъ и священномученикомъ и мученицамъ и п(ре)подобнымъ женамъ» (конецъ утраченъ).—Четвертая часть рукописи, относящаяся къ началу XVI в., заключаетъ лл. 369—392 и содержитъ Хоженіе Аѳанасія Никитина, напечатанное по этому списку въ VI томѣ Полнаго Собранія Русск. Лѣтописей (стр. 330—345).

Ермолинскій списокъ принятъ въ настоящемъ изданіи за основной.

2. **Уваровскій** списокъ. Онъ находится въ рукописи бібліотеки гр. А. С.

Уварова № 188 (по Описанію архим. Леонида № 1385). Рукопись написана во второй четверти XVI в., полууставомъ одного почерка, in 4°. По старой пометѣ листовъ она содержала 533 лл., но въ настоящее время въ ней находится 520 лл., такъ какъ лл. 1—13 утрачены. При переплетѣ первые листы перемѣшаны и должны слѣдовать въ такомъ порядкѣ: 37—41, 36, 32—35, 31, 30, 14—29, 42 и слѣд. Между лл. 37 и 38, 41 и 36, 31, 30 и 14 листы утрачены. На нижнемъ полѣ л. 19-го находится отмѣтка съ датой 7078 (1570).—Лѣтописный текстъ занимаетъ въ рукописи лл. 70—533 и прерывается на 1518 г., послѣ сказанія о смерти и погребеніи кн. Семена Ивановича, словами: «Того же лѣта августа повелѣніемъ». Со спискомъ Ермолинскимъ текстъ Уваровскаго списка сличенъ въ настоящемъ изданіи отъ начала лѣтописи до 6925 (1417) г., кончая словами: «Въ лѣто 925. Іюля преставися сынъ великого (князя) Иванъ». Далѣе, со словъ: «Того же лѣта приде на Москву къ великому князю Василию Димитріевичу князь Данило Борисовичъ Ноугородскіи..», и до 6985 (1477) г., кончая словами: «...и всякъ овозъ поби огородной, но не весь», текстъ Уваровскаго списка сходенъ съ Симеоновской лѣтописью и сличенъ съ ней въ XVIII томѣ Полн. Собранія Русск. Лѣтописей. Текстъ же, слѣдующій далѣе, со словъ: «Того же лѣта сдѣланъ бысть верхъ церкві на Москвѣ...», и кончая 6999 (1491)-мъ годомъ, печатается въ настоящемъ изданіи, въ приложеніи 1-мъ. Конецъ Уваровскаго списка, начиная съ 7000 (1492) г., тождественъ съ соответствующимъ текстомъ Софійской 2-й лѣтописи по списку Архивскому.—Кромѣ лѣтописи, рукопись гр. Уварова заключаетъ въ себѣ слѣдующія статьи: л. 37—Хруса Уединеннаго слово историческое о обрѣтеніи креста Господня, безъ начала (въ Описаніи архим. Леонида ошибочно названо извлеченіемъ изъ Временника Георгія Амартола); л. 18 об.—«Правило о церковномъ строеніи» (нач.: «Въ церкві же съ благобоязньствомъ ходити всегда...»), содержащее рядъ епитимій и краткій уставъ о причащеніи больныхъ; л. 25 об.—«Притча отъ евангелія» (нач.: «Рече Господь: челоуѣку нѣкоему угобзися нива...»),—рядъ вопросо-отвѣтовъ различнаго содержания (притчи, поставленной въ заглавіи, касается только первый вопросо-отвѣтъ); л. 26—«Отъ лѣтописца» (нач.: «Римъ старѣе Византіа тритцатми лѣтъ...»); л. 26—толкованіе изъ евангелія, безъ заглавія (нач.: «Рече Господь: не вста въ роженныхъ женами...»); л. 26—«Повѣсть Афродіана Персеніна, сказавшіася отъ Өіліппа прозвитера, сиггела бывша великааго Іоанна Зла(та)устаго, о рождествѣ Христовѣ и о звѣздѣ и о покаяніи (sic) волхвъ, иже отъ Персиды»; л. 45 об.—«А се имена всемъ градомъ Рускымъ, и далнимъ и ближнимъ»,—напечатано въ настоящемъ изданіи, въ приложеніи 1-мъ; л. 48 об.—«А се Рустіи мѣтрополіты»,—напечатано здѣсь же; л. 49—«А се архіепископи»,—напечатано здѣсь же; л. 50 об.—«А се посадници Новгородстїи»,—напечатано здѣсь же; л. 52—«А се тысяцкіе Новгородкіе»,—напечатано здѣсь же; л. 52 об.—«А се архимандриты Новгородстїи»,—напечатано здѣсь же; л. 53—«Отъ лѣтописца вкратцѣ, князи Рустїи»,—напечатано здѣсь же; л. 54 об.—«Отъ лѣтописца памяти ради»,—напечатано здѣсь же; л. 55—«Цари ардіньскіе»,—напечатано здѣсь же; л. 55 об.—«(Е)вропскыя страны, крали, цѣсары»,—напечатано здѣсь же; л. 56—

«Временникъ впростѣ отъ различныхъ хронографъ же, иже и сказатель, събранно же и сложено Георгіемъ грѣшнымъ мникомъ», — напечатано здѣсь же.

Въ настоящемъ изданіи списокъ Уваровскій сокращенно обозначается У.

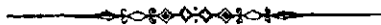
3. **Кирилло-Бѣлозерскій** списокъ. Онъ содержится въ сборникѣ № 247 Археологической Коммисіи, принадлежавшемъ ранѣе Кирилло-Бѣлозерскому монастырю и поступившемъ въ Коммисію изъ Новгородскаго Софійскаго дома. Постатейное, но не совсѣмъ точное описаніе его см.: Н. И. Сидоровъ. «Рукописи Импер. Археолог. Коммисіи. Первое прибавленіе» (въ XVII томѣ Лѣтописи зачатій Археолог. Коммисіи). Рукопись написана полууставомъ третьей четверти XVI в., in 4°, и по старой помѣтѣ листовъ содержитъ IV+379 лл. (въ описаніи Сидорова ошибочно IV+349 лл.), но дѣйствительное число листовъ въ ней IV+383, такъ какъ при старой нумераціи были пропущены цифры 65, 87 и 243 и не включены слѣдующіе пустые листы: одинъ—между лл. 252 и 253, три—между лл. 287 и 288, два—между лл. 301 и 302 и одинъ—въ концѣ рукописи. На лл. III, IV, 287 и двухъ нумерованныхъ послѣ л. 287 написано скорописью первой половины XIX в. оглавленіе рукописи. Между лл. 146 и 147 нѣсколько листовъ вырвано; конца рукописи недостаетъ. На л. I отмѣтка скорописью XVII в.: «сборникъ о пророцѣхъ Васьяновской»; на л. I об. такая же отмѣтка: «сборникъ Восьяновской владычня»; на л. II запись: «Кирилова монастыря». На внутренней сторонѣ передней доски переплета находится прежній номеръ рукописи: 454. Въ перечисленіи игуменовъ Кириллова монастыря, находящемся на л. 76 об., послѣднимъ значится Кириллъ II (1564—1572 гг.).—Въ вышеупомянутомъ описаніи Н. И. Сидорова, между прочимъ, не отмѣчены слѣдующія статьи рукописи: л. 74 об.—«Въпросъ: Что есть ходяи по пути непорочну...» (вопросо-отвѣтъ); л. 75—«Того же» (нач.: «Сиче убо Златаа уста Духомъ Святымъ насъ поучаетъ...»); л. 76—«Того же» (нач.: «Мнози непочитаніемъ божественныхъ писаніи...»); л. 99 об.—«Того же отъ 2-го слова» (нач.: «Почто Отца Господа нашего Исуса Христа не въображаемъ...»); л. 108 об.—«Въпросъ: Что есть, еже повелѣ Христось въврещи удицу в море...»; л. 132—«Златаустъ» (нач.: «Яко не имѣ Христось где главы подклонити...»); л. 232 об.—выписка изъ житія св. Симеона Дивногорца о яденіи сыра и яицъ, безъ заглавія (нач.: «Въ житіи святаго чудотворца...»). Кромѣ того, здѣсь неправильно названа утвердительною грамотою въ священствѣ грамота архіеп. Геннадія о поставленіи въ священосцы Леонтія Филиппова (л. 241 об.) и не отмѣчено, что отрывокъ поученія, находящійся на л. 147, есть конецъ слова Максима Грека «къ смѣющимъ трици глаголати аллилуіа». — Рукопись состоитъ изъ 6-ти частей: 1) лл. 1—73, 2) лл. 74—146, 3) лл. 147—252, 4) лл. 253—287, 5) лл. 288—301, 6) лл. 302—379; части 1 и 3 писаны одной и той же рукой. — Лѣтописный текстъ занимаетъ шестую часть рукописи и доведенъ до 7041 (1533) г., прерываясь на извѣстіи о заточеніи на Бѣлоозеро бывшаго царя Казанскаго; конецъ его утраченъ. Текстъ лѣтописи очень сокращенный; до 1418 г. онъ является какъ будто сокращеніемъ Уваровскаго текста, такъ какъ содержитъ общія съ нимъ чтенія, отличныя отъ Ермолинскаго списка, а съ 1418 г. въ немъ находятся извѣстія,

которых нѣтъ въ Уваровскомъ спискѣ. Въ настоящемъ изданіи сличеніе его съ Ермолинскимъ спискомъ проведено только до 6523 (1015) г., такъ какъ далѣе текстъ Кирилло-Бѣлозерскаго списка становится очень сокращеннымъ. Конецъ лѣтописнаго текста, начиная съ 6935 (1427) г., не сходный съ Ермолинскимъ и Уваровскимъ списками, печатается сполна въ приложеніи 2-мъ.

Въ настоящемъ изданіи Кирилло-Бѣлозерскій списокъ сокращенно обозначается К.

При передачѣ рукописей сохранялись особенности ихъ правописанія, за исключеніемъ слѣдующаго: раскрыты, съ соблюденіемъ современнаго правописанія, титла, особыя церковно-славянскія буквы и цифры передаются соответствующими русскими буквами и арабскими цифрами, вмѣсто **оу** ставится **у**, паерокъ въ концѣ словъ замѣняется буквою **ъ**, юсь большой въ спискѣ Ермолинскомъ передается, въ виду приданнаго ему писцомъ звукового значенія, буквою **ю**, а въ спискахъ Уваровскомъ и Кирилло-Бѣлозерскомъ, въ которыхъ онъ употребленъ неправильно, буквою **у**, надстрочные знаки опущены, надстрочныя буквы введены въ строку, пропущенныя буквы восполнены и заключены въ прямыя скобки [].

Двадцать третій томъ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей приготовленъ къ печати и напечатанъ подъ редакціей Э. И. Покровскаго, подъ наблюденіемъ членовъ Коммиссіи А. А. Шахматова и П. Н. Шеффера.



ЕРМОЛИНСКАЯ ЛѢТОПИСЬ.

Лѣтописецъ Рускии весь отъ начала и до конца ¹.

л. 1

Бысть Словѣнскіи азыкъ отъ седмидесятъ і дву азыкъ ² единый ³, отъ племені ⁴ Афетова, нарицаеміи Норици ⁵, иже сѣдять по Дунаю ⁶, идѣже нынѣ Угри и Болгаре; и отъ тѣхъ разыдошася ⁷ по земли и прозвашася ⁸ своими имены, сѣдше на которомъ мѣстѣ. Первии сѣдоша на рѣцѣ Мораавѣ ⁹ и ¹⁰ нарекошася ¹¹ Моравленѣ ¹², а инии Чесъ, а инии Хорвате ¹³ Белки, а инии ¹⁴ Серби, а инии Хорутане. А инии на Дунаи, и придоша ¹⁵ на нихъ Волохи ¹⁶ и насиляху имъ, они же шедше и ¹⁷ сѣдоша на Вислѣ рѣцѣ ¹⁸ и прозвашася Ляхове ¹⁹, а инии Лютичи, а инии Литва, а инии Мазовшане ²⁰, а инии Поморяне ²¹. Инии сѣдоша по Днѣпру и нарекошася Поляне, идѣже нынѣ ²² Киевская земля, иже в нихъ были ²³ три братья: Кии, Щекъ ²⁴, Хоривъ, по егоже имени Киевъ, тѣмже первіе || и созда ²⁵ его. А инии Деревляне ²⁶, сѣдоша бо в лѣсахъ; а инии сѣдоша межи Двины ²⁷ и Припѣти и нарекошася Дреговичи ²⁷; а инии Полочане, рѣчки ради Полоты, яже ²⁸ течеть во Двину. А инии по озеру ²⁹ Ильмерю ³⁰ сѣдоша, и ³¹ здѣлаша ³² градъ, и нарекошася Новгородци ³³, и посадиша у себе старейшину Гостомыла ³⁴. А по Деснѣ ³⁵ и по Сулѣ Сѣвера; а инии Кривичи ³⁶, иже сѣдять на верхъ Волги и Двины и Днѣпра, иже ради ³⁷ Смоленскъ, и прочіи ³⁸. А в ³⁹ Ростовѣ и ³⁹ по Клещину озеру ⁴⁰ и въ прочихъ мѣстехъ тѣи прозвашася ⁴¹ Меря, а на Бѣлѣзерѣ ⁴² Весь, а на Оцѣ близъ устья ³ Мурома ⁴³. А инии свои азыкъ имяху, Мордва ⁴⁴, Черемиса; а Волынци отъ Словѣнянъ ⁴⁵ же. Сими же всѣми обладаху ⁴⁶

л. 1 об.

¹ весь... конца *нѣтъ* въ У. К. ² отъ седмидесятъ и дву азыкъ бысть словенскыи азыкъ У. К. ³ единый *нѣтъ* въ У. К. ⁴ отъ племене К. ⁵ новѣрци У; норци К. ⁶ сѣдаху по дунаеви У. К. ⁷ разыдошася У; разыдошася К. ⁸ прозвашася У. К. ⁹ моравіи У; моравѣ К. ¹⁰ и *нѣтъ* въ У. ¹¹ нарекошася У. К. ¹² морави У. К. ¹³ хорватіи У; хорвати К. ¹⁴ а инии *нѣтъ* въ У. К. ¹⁵ наидоша У. К. ¹⁶ волулы К. ¹⁷ шедше и *нѣтъ* въ У. К. ¹⁸ рѣцѣ *нѣтъ* въ У. К. ¹⁹ ляхи У. К. ²⁰ мазовшане К. ²¹ поморяне а У. К. ²² нынѣ *нѣтъ* въ У. К. ²³ иже были в нихъ У. К. ²⁴ щокъ У. К. ²⁵ тѣи бо и первое созда У; тои бо прѣвѣе созда К. ²⁶ древлене У; древляне К. ²⁷ дреговичи У. К. ²⁸ полочане иже на рѣчкѣ полотѣ иже У. К. ²⁹ озеру К. ³⁰ илмерю иже зовутся новгородци У; илмерю иже зовутся новгородци К. ³¹ сѣдоша и *нѣтъ* въ У. К. ³² *прибавлено* бо У. К. ³³ и нарекошася новгородци *нѣтъ* въ У. К. ³⁴ и старѣйшину гостомысла посадиша У. К. ³⁵ деснѣ и по семи У. К. ³⁶ кривичи У. ³⁷ днѣпра иже городъ У; днѣпра сихъ градъ К. ³⁸ прочіи полотскіе У. К. ³⁹ в ростовской землѣ и У; в ростовской землі К. ⁴⁰ озеру К. ⁴¹ и въ прочихъ градѣхъ тыхъ У; и прочіихъ градѣхъ тѣхъ К. ⁴² бѣлѣзерѣ К. ⁴³ мурама У. ⁴⁴ мордва и У. К. ⁴⁵ волынци отъ словенѣнъ У; волынцы отъ словенѣ К. ⁴⁶ обладаху У. К.

⁴ *Написано* нарешася. ⁶ *Переправлено* изъ и. ³ *Написано* устья съ *наеркомъ* послѣ т (въ концѣ строки). ⁷ *Написано* облагодаху.

л. 4 Русь, иже отъ Клева города¹, и дань емяху² || на Чюди, на Нового[ро]днѣхъ³, на Мери, на 852 Вѣси, на Муромѣ, на Черемѣсѣ и⁴ на Мордвѣ, на Перми, на Ями⁵, на Лѣтвѣ, на Зимѣголѣ, --62 на Корскѣ, на Неромѣ⁶, на Ливи⁷, иже на полунощныхъ⁸ странахъ живутъ, отъ колѣна Афетова же, имуща⁹ свои языкъ. А инии, пришедше¹⁰ отъ Сквоѣ, иже суть Козари, сѣдоша по Дунаю и¹⁰ нарекошася Болгаря¹¹. А инии приидоша Угри Бѣли¹², и прогнаша Волохи¹³, и сѣдоша во Словѣнской же земли¹⁴, при¹⁵ царствии же¹⁶ Ираклиевѣ, Гречьскаго царя¹⁶. А инии бѣша Обри и насляху Словѣномъ, и потреби ихъ Богъ¹⁷. А Вятичи сѣдаху вверхъ по Оцѣ отъ Муромъ, и¹⁸ Радимичи же¹⁹; сии²⁰ бо приидоша два²¹ брата отъ Ляховъ, Радимъ²² и Вятко²³, и сѣдоша ту, и провашася Рязаньци²⁴. По смерти же Клевля²⁵ рода обидяху л. 4 об. родъ ихъ || Деревляне²⁶ и инии страны²⁷. И посемъ²⁸ имаху на нихъ Козари дань, иже²⁹ мечи²⁹ даяху имъ отъ дыма. Тогда³⁰ прорекоша³¹ имъ³² старци ихъ, глаголюще³³ князю своему: «сии³⁴ дань не добра хочеть бяти³⁵, оружіе бо³⁶ ихъ обоюду остро, яко сии имуть³⁷ на насъ дань имать³⁸». Еже и бысть.

Во царство же Михайлово начи пръзыватися³⁹ Русьская земля, и⁴⁰ при немъ бо приходила⁴¹ Русь на Царьградъ, в лѣто 6360⁴².

А в лѣто 366⁴³ царь⁴⁴ Михайлъ иде на Болгары. Они же, противу ему не могуще⁴⁵ стати, и покоришася ему, и крести царь Михайлъ всю⁴⁶ землю ихъ. И⁴⁷ в то же время Варязи изъ заморіа имаху дань на Чюди, на Словѣнѣхъ, на Веси⁴⁸, на Кривичѣхъ, а Козарѣ имаху дань на Полянѣхъ⁴⁹, на Сѣверѣхъ и на Вятичѣхъ, по бѣлѣ вѣкици⁵⁰ отъ дыма. ||

л. 5 В лѣто 6370. Словѣне выгнаша⁵¹ Варягъ за море, и не почяша имъ дани даяти⁵², и начаша сами владѣти собою, и бѣ многа неправда в нихъ⁵³ и межѣусобица⁵⁴. И послаша опять⁵⁵ к Варягомъ, зовуще⁵⁶ ихъ⁵⁷ к себѣ⁵⁸ княжити и владѣти надъ собою. И⁵⁹ избрашася отъ нихъ⁶⁰ три брата с роду своими: 1. Рюрикъ, и⁶¹ сѣде въ Новѣградѣ; 2. Синеусъ, тѣ⁶² сѣде⁶² на Белѣзерѣ⁶³; 3. Труворъ, во Изборьскѣ сяде⁶⁴.

¹ града У. К. ² новгородскихъ У; новгородскихъ К. ³ на черемисѣ же У; на черемисѣ же и К. ⁴ перми на пещери на емѣ У; перми на пещерѣ на еми К. ⁵ на зимголѣ на корскѣ на неромѣ У. К. ⁶ на ливи У; на ливи К. ⁷ полунощныхъ К. ⁸ имущи У. К. ⁹ пришедъ У. К. ¹⁰ иже У. К. ¹¹ болгаре К; болгаре о изборске сперва звался словенскъ У. ¹² бѣли У. ¹³ и прогнашаволохи *нѣтъ въ* У. К. ¹⁴ словенской земли прогнавъ (пригнавъ К.) волохъ У. К. ¹⁵ при царствѣ У. К. ¹⁶ ираклиевѣ иже на царя хозроя ходиша перскаго У; ираклиевѣ иже на царя хозроя ходивша прѣскаго К. ¹⁷ господь У. К. ¹⁸ а У. К. ¹⁹ *прибавлено* по съжѣ У; по стожѣ К. ²⁰ сии У. ²¹ два *нѣтъ въ* К. ²² радимъ К. ²³ вапко У; вако К. ²⁴ и провашася рязаньци *нѣтъ въ* У. К. ²⁵ киева У. ²⁶ древлене У. К. ²⁷ инии страны У; инии страны К. ²⁸ а по сихъ У. К. ²⁹ мечь У. К. ³⁰ тогда же У. К. ³¹ прирекоша К. ³² имъ *нѣтъ въ* У. К. ³³ ихъ глаголюще *нѣтъ въ* У; глаголюще *нѣтъ въ* К. ³⁴ сии У; сии К. ³⁵ хочеть быти *нѣтъ въ* У. К. ³⁶ бо *нѣтъ въ* У. К. ³⁷ остро имати симъ и У. К. ³⁸ имать *нѣтъ въ* У. К. ³⁹ ся прозываютъ У. К. ⁴⁰ и *нѣтъ въ* У. К. ⁴¹ бо и ходиша У; бо идоша К. ⁴² 366 У; 360 К. ⁴³ в лѣто 360 У. ⁴⁴ царь *нѣтъ въ* У. К. ⁴⁵ они же на могутъ противу ему У; они же не могуще противу ему К. ⁴⁶ всю *нѣтъ въ* У. К. ⁴⁷ а У; и *нѣтъ въ* К. ⁴⁸ время имаху дань варязи изъ заморіа на чюди и на словенѣхъ и на веси и У. К. ⁴⁹ казари (козари К.) на полянѣхъ и У. К. ⁵⁰ вѣрицъ У; вѣвѣрицъ К. ⁵¹ лѣто 370 выгнаша У. К. ⁵² и дани не почяша даяти имъ У; и начаша дани не даяти имъ К. ⁵³ многа в нихъ неправда У. К. ⁵⁴ межѣусобица У; межесобица К. ⁵⁵ паки К. ⁵⁶ зовуща У. ⁵⁷ ихъ *нѣтъ въ* У. К. ⁵⁸ собѣ У. ⁵⁹ и *нѣтъ въ* У. ⁶⁰ избраша тии к нимъ отъ варягъ У; и избраша итти къ нимъ отъ варягъ К. ⁶¹ первый рюрикъ У; прѣвыи рюрикъ К. ⁶² в новѣгородѣ второи синеусъ У. К. ⁶³ белѣзерѣ К. ⁶⁴ третей труворъ въ изборьскѣ У; третій труворъ въ изборьскѣ К.

^{*} Листы 2—3 должны слѣдовать послѣ л. 297. ⁶ Написано новгородскихъ. ⁷ Буква п заглавная книжарная. ⁸ Буква и написана съ поправкою. ⁹ Написано выглаша. ¹⁰ Надъ ъ написаны еще двѣ косычкы, такъ что можно прочитатъ тѣи и.

И по двою лѣту Синеусъ и Труворъ умроста, и пріа всю власть Рюрикъ и ¹ грады раз- ⁸⁶²
дая мужемъ своимъ ²: иному Полтескъ, а иному ³ Ростовъ ⁴, иному ⁵ Бѣлоозеро ⁵. И ѣкая же ^{—98}
два бѣста у него, именовъ Аскольдъ и Диръ ⁶; и си ⁷ отпросистася у него ко Царюграду, и
шедъ ⁸, сѣдоста в Киевѣ, и населяста градъ тѣ ⁶ и ⁹ Варяги многими, и начаша владѣти
Полянскою землею, и бѣша ратни со Деревляны ¹⁰ и со ¹⁰ Угличи ¹¹.

л. 5 об.

В лѣто 374 ¹². Родися Рюрику ¹³ сынъ Игорь. Того же лѣта ¹⁴ ходи Аскольдъ и Диръ
на Царьградъ во двою сту кораблехъ и обьступиша ¹⁵ Царьградъ. Патріархъ же Фотія, со
всѣмъ народомъ мольбу створше ¹⁶ со плачемъ, и изнесъ ¹⁷ ризу Пречистыѣ, и ¹⁸ омочи в
море ¹⁹; и воста буря велиа и волны великіа, и ²⁰ изби корабля ²¹ Русскія, и мало убѣжа
ихъ ²² со Асколдомъ и Диромъ в Киевъ ²³.

В лѣто 376. Сѣде на царствѣ Василии Макидонъ ²⁴.

А послѣ того на другое ²⁵ лѣто умре ²⁵ Рюрикъ, а сынъ его ²⁶ Игорь малъ оста. Он же
предастъ княженіе сроднику своему Олгу ²⁷ и сына своего Игоря.

В лѣто 391 ²⁸. Олегъ поиде со Игоремъ ²⁹ из Новагорода в судѣхъ, и дані и оброки
устанавливая, и прииде ³⁰ и взя Смоленскъ. И оттолѣ поиде Днѣпромъ ³¹, пришедъ подъ
Киевъ, и назвася гостемъ, и ста подъ Угорьскими. И вызваста ³² Ясколда ³³ и Дира и убиста ^{л. 6}
ихъ, и ³⁴ сами сѣдоша ³⁵ ту княжити. И дані ³⁶ устави по всеи землі, с Новагорода ³⁷ по
300 гривенъ ³⁸, и дань возложи на Деревляны ³⁹ и на Сѣверяны ⁴⁰.

В лѣто 406 ⁴¹. Угры ⁴² идоша мимо Киевъ и, пришедъ, стаха на великихъ горахъ вѣ-
жами и взяша тамо сущія ⁴³ люди, Вельнскую ⁴⁴ землю ⁴⁵ и Волохи ⁴⁶, и близъ ту сущихъ ⁴⁷
Словѣнъ покориша подъ ся ⁴⁸, и оттолѣ прозвася Угорьская земля и горы тѣ ⁴⁹. И нача ⁵⁰ воевати
на Грекі, и плениша землю Фрачскую и Макидонскую ⁵¹, и до Селуні. И воеваша Словѣны,
и Българы, и Моравы, и Чахи, и Ляхи ⁵².

В лѣта же ⁵³ Михаила царя Болгарьскія ⁵⁴ князи Ростіславъ, и ⁵⁵ Святополкъ, и Ко-

¹ синеусъ умре потомъ же братъ его труворъ и сѣде на всеи земли рюрикъ а У. К. ² раздааше мужемъ своимъ У. ³ оному плтескъ иному же К. ⁴ прибавлено а У. ⁵ иному же бѣлоозеро К. ⁶ него аскольдъ и диръ не племени его У. К. ⁷ си У. ⁸ шедше К. ⁹ и итъ въ У. К. ¹⁰ съ дре- вляны и У. К. ¹¹ угличи К. ¹² в лѣто 374 итъ въ У. К. ¹³ у рюрика У. К. ¹⁴ игорь в лѣто 374 У. К. ¹⁵ сту кораблю и оступиша У. К. ¹⁶ створиша У. К. ¹⁷ вземъ У. ¹⁸ пречистыи си У; пре- чистыи и К. ¹⁹ в морѣ У. ²⁰ влны великіи У; влны великі и К. ²¹ корабли У. К. ²² мало ихъ убѣже К. ²³ х киеву У. К. ²⁴ 376 нача царствовати василии макидонянинъ У; 376 нача царствовати васіліи македонъ К. ²⁵ въ лѣто 387 умре У; в лѣто 377 умре К. ²⁶ сынъ его итъ въ У. К. ²⁷ кня- женіе олгу сущу отъ рода своего У. К. ²⁸ 305 У; 390 К. ²⁹ съ игоремъ поиде У. К. ³⁰ и дані... и прииде итъ въ У. К. ³¹ оттолѣ поиде днѣпромъ итъ въ У. К. ³² и назвастася гостями подугор- скими и вызваста къ себѣ У. К. ³³ асколда К. (*передѣлано изъ иколда У.*). ³⁴ а У. К. ³⁵ сѣдоста У. ³⁶ и начаша олегъ грады ставити и дань У; и нача олегъ грады ставити и дань К. ³⁷ новаграда К. ³⁸ прибавлено иже и до нынѣ дають и далѣе опушено до слѣдующаго года въ К; прибавлено иже и до нынѣ дають в лѣто 391 олегъ шедъ и опушено слѣдующее затѣмъ и въ У. ³⁹ дрвлени У. ⁴⁰ сѣверяне У. ⁴¹ 6406 У; 391 К. ⁴² угри У. К. ⁴³ сущіе У. ⁴⁴ вольнскую У. К. ⁴⁵ прибавлено взяша У. ⁴⁶ волохи К. ⁴⁷ и сущихъ близъ ту У. К. ⁴⁸ подъ себѣ У. К. ⁴⁹ прозвася земля угорьская такоже игорствъ У; про- звася земля угорьская такоже и горы тѣ К. ⁵⁰ начаша У. К. ⁵¹ македонскую К. ⁵² до селуня и на словенъ и на мораву и на чехи и на болгары и на ляхи У. К. ⁵³ в лѣта У; а въ лѣта К. ⁵⁴ бол- гарьскіи У; българстїи К. ⁵⁵ ростіславъ и итъ въ У. К.

⁴ Буквы іно приписаны на правомъ полѣ рукописи, буква м на 'другой строкѣ, на лѣвомъ полѣ, а у (оу) написано по соскобленному. ⁶ Буква и написана надъ ъ двумя косыми черточками. ⁸ Буква е на- писана сверху строки, подъ дугой. ⁹ Такъ въ рукописи.

⁹⁰²
—10
х. 6 об. чель послаша ко царю Михайлу Гречьскому с моленіемъ, просяще у него учителя во свою ||
землю¹. Он же посла в Селунь ко Льву философу². И³ посла к нему сыны своя⁴, Мефодіи⁵ и Костянтина, филосои сушца⁶. И царь посла ихъ⁷ во Словѣнскую землю, ко Болгарьскимъ княземъ. Они же составиша азбуку во Словѣнскии языкъ и⁸ исписаша книги, и оттуду нача быти Словѣнская, иже в Руси, грамота⁹. Мефодіа же постави князь Кочель¹⁰ епископомъ въ Паніи, на столѣ Андроника же апостола, егоже поставилъ Павелъ; а Костянтинъ и до Болгарь учи¹¹.

В лѣто 410¹². Царь¹³ Леонъ Гречьскій ваятъ¹⁴ Угры и поплени Болгары и землю ихъ всю. Царь же Семень Болгарьскій выиде¹⁵ противу ихъ, и Греки же¹⁶ побиха его, он же побѣжа во Дерьстерь градъ¹⁷.

х. 7 В лѣто 415¹⁸. Олегъ жєні Игоря князя и поатъ за него Олгу княгиню || отъ Пльскава¹⁹.

В лѣто 416²⁰. Олегъ ходи на Греки со множествомъ вой, въ 2000²¹ кораблихъ, а с нимъ Словѣне, Чюдь, Кривичи, Меря, Поляне, Сѣверяне²², Деревляне²³, Вятичи, Хорваты²⁴, Дулѣби, Тивирци. И поплѣниша всю²⁵ землю ихъ и поидоша ко Царюграду моремъ. Греци же перепахаша по морю чепи, и велѣтъ Олгу проити ко граду. И приста к берегу, и повелѣтъ дѣлати колеса, и корабли постави на колесѣхъ, и възднѣ²⁶ парусы. И бысть покосенъ вѣтръ, и поидоша ко Царюграду²⁷ по суху.

* И рѣкоша Греци: ачѣсть се Олегъ, во святни Дмитрей посланъ на ны отъ 'Бога'.

И убоашеся велми, и сѣтвори Олегъ со царьми миръ, со Леономъ и Александромъ. И ашєси по дань, на чєловѣка по 12 гривень, а бѣше в корабли по 200 боицєвъ. А выхєдъ почаша давати на грады на Русскіа: на Кієвъ, || на Смоленскъ, на Ростовъ и на Любєчь, и на прочая грады. А щитъ свои повѣси въ вратѣхъ у Царяграда, и тако миръ устроиша, и отъидє; людєе бо тогда зваху Олга вѣщамъ.

** Грѣци же, убоившеся, яшєся по дань, на чєловѣка дати по 12 гривень, а бѣше боицєвъ по 40 въ корабли. Онъ же сѣтвори миръ съ царьми Леономъ и Александромъ, и начаша давати²⁸ и на грады Рускіє²⁹ выхєдъ: на Кієвъ, и на Смоленскъ, и Ростовъ, и Любєчь, и на прочихъ. Тако³⁰ миръ устроивъ, отъидє, а щитъ свои повѣси во вратѣхъ у нихъ. И зваху тогда люди Олга вѣщамъ³¹.

В лѣто 418. Явися на запади звѣзда копѣинимъ³² образомъ.

¹ послаша къ нему просяще учителя У. К. ² философу *нѣтъ* въ У. К. ³ и тои У. К. ⁴ сына своего У. ⁵ мефедиа У. ⁶ суца У. К. ⁷ я У. К. ⁸ княземъ ростиславу святополку и кочелу и составиша азбуку (азбуку К.) У. К. ⁹ быти грамота в русіи У; быти грамота в руси К. ¹⁰ кочель князь У. К. ¹¹ в панію на столѣ андроника апостола егоже павель постави а костянтинъ иде въ болгары учити и отголѣ проавєся грамота словєнская У. К. ¹² 6410 У; *вєсь этотъ годъ опуцєнъ* въ К. ¹³ царь *нѣтъ* въ У. ¹⁴ леонъ ная У. ¹⁵ и поплєниша землю болгарскую семень же и болгарскіи иде У. ¹⁶ греки же *нѣтъ* въ У. ¹⁷ а онъ убѣже в дерєтъ У. ¹⁸ 411 У. К. ¹⁹ игоря поя за него отъ пєкова олгу У. К. ²⁰ 415 У. К. ²¹ въ дву тысячъ У; в дву тысящъ К. ²² сѣвера У. К. ²³ *прибавлено* радимичи У. К. ²⁴ хорваты У. К. ²⁵ всю *нѣтъ* въ У. ²⁶ землю и оступиша (обступиша К.) царьградъ они же препяша чєпъ (чєнь К.) олегъ же извлєкъ корабли и поставиша на колеса и възднѣша (възднѣша К.) У. К. ²⁷ поидоша в кораблихъ ко граду У. К. ²⁸ давати начаша К. ²⁹ русскіа К. ³⁰ такіи К. ³¹ вѣщамъ олга К. ³² копінимъ У; *вєего этого года нѣтъ* въ К.

В лѣто 420. Во осеннѣ умре Олегъ¹, уяденъ скоропшею² на главнѣ мертваго³ коня⁹¹³ своего, княживъ лѣтъ 33, и⁴ погребенъ бысть⁵ на Шековице горѣ. —44

В лѣто 421. Начя княжити Игорьъ⁶ въ Киевѣ, а⁷ во Цариградѣ Костянтинъ, сынъ Леоновъ⁷.

В⁸ лѣто 422. Князь велики⁹ Игорь взя Деревляны и възложи на нихъ дань¹⁰ болши Олговъ. И взя Углицы и дасть воеводѣ ихъ своему Свентельгду¹¹, сѣдяху же Углицы внизъ по Двѣпру. А подѣ Пересеченомъ¹² стоа 3 лѣта и едва взя ихъ. || Дасть же Игорьъ л. 8 Деревенъскую дань Свентельгду¹³ же, и рѣша ему дружина: «почто еси селико далъ¹⁴ едіному челоувѣку¹⁴? Имашеть бо тогда¹⁵ по чернѣ кудѣ отъ дыма.

В лѣто 423. Придоша первое¹⁶ Печенѣи на Русь, Игорь же створи с ними миръ¹⁷. Того же лѣта Семіонъ¹⁸ Болгарьскіи воева на¹⁹ Фракию, и выдоша нань Греци, и поби ихъ Семионъ²⁰, и взя Ондренъ градъ Гречьскіи²¹.

В лѣто 428. Поставленъ бысть²² на царство Романъ Костянтиномъ царемъ²³ и Николою патриархомъ.

* В лѣто 437. Семень Болгарьскіи поплѣни Фракию и Македоню, и приде на Царьградъ в силѣ велицѣ, и сѣтвори миръ с Романомъ.

В лѣто 442. Угри идоша на Царьградъ, Романъ же створи с ними миръ²⁴.

В лѣто 449. Иде Игорьъ на Греки въ десяти тысущѣ лодей²⁵ и повоева страны Фуничьскія, и по Понту, и до Иракляя, и до Пеллагоньскія земли²⁶, и всю Никомидію ||скую л. 8 об землю поплениша, и много зла створиша. Потом же прииде²⁷ на нихъ Паноиръ деместикъ со 40 тысущѣ²⁸ вои, и Фока⁷ патрекии²⁹ со Макидоняны, и Феодоръ стратиматъ со Фраки, и побѣдиша Русь. Они же бѣжаше в лодяхъ³⁰, и на тѣхъ Романъ отпусти из града³¹ Феована патрикиа в лодяхъ³². И тѣя шедъ и сушая³³ лодія⁸ разъруши, устроеномъ огнемъ сожже, пуцая бо трубами³⁴ огонь на нихъ, и Русь отъ пламени в воду вѣбтахуса, и тако побѣгоша во своя сі, и начятъ³⁵ Игорь многи воа совокупляти.

В лѣто 450. Семіонъ Болгарьскіи ходилъ³⁶ на Хорваты, и побѣжденъ бысть отъ нихъ³⁷, и посемъ умре; и сѣде на Болгарѣхъ сынъ его Петръ.

В лѣто 452. Князь велики Игорь поиде со множествомъ || вои³⁸ на Греки³⁹, хотя л. 9

¹ 420 въ осени олегъ умре У; 420 олегъ умре К. ² скорпшею К. ³ мертваго *нѣтъ* въ У. К. ⁴ и *нѣтъ* въ У. К. ⁵ бысть *нѣтъ* въ У. К; *далѣе* шековиць У. ⁶ въ киевѣ а *нѣтъ* въ У. К; *далѣе* до конца года *нѣтъ* въ К. ⁷ *прибавлено* древлене же затворишяся отъ игоря У. ⁸ и в К. ⁹ князь велики *нѣтъ* въ У. К. ¹⁰ игоръ шедъ взя древляны и дань возложи на нихъ У. К. ¹¹ и углицы взя и дасть (дасть К.) ихъ воеводѣ своему свѣнтелду У. К. ¹² пересѣчномъ У; перечномъ К. ¹³ свинтелду У. К. ¹⁴ почто селико единому далъ еси У. К. ¹⁵ имаше бо У. К. ¹⁶ первое *нѣтъ* въ У. К. ¹⁷ и сѣтвори игоръ миръ с ними У. К; *далѣе* до конца года *опущено* въ К. ¹⁸ тогда же семень У. ¹⁹ на *нѣтъ* въ У. ²⁰ грецѣ и поби ихъ семень У. ²¹ ондрѣянъ градъ У. ²² бысть *нѣтъ* въ У; *съ этого года и до 6452 опущено* въ К. ²³ царемъ *нѣтъ* въ У. ²⁴ и створи романъ миръ с ними У. ²⁵ въ 10-ти тысячѣ людѣи У. ²⁶ до иракляя и до еафлигонскія страны У. ²⁷ придоша У. ²⁸ 40000 У. ²⁹ патрекѣи У. ³⁰ бѣжаша в лодия У. ³¹ изъ царяграда У. ³² патрекѣи в лодия У. ³³ шедъ рускіа У. ³⁴ и устроенымъ огнемъ пожже пуца бо труба У. ³⁵ нача У. ³⁶ семень ходи У. ³⁷ отъ нихъ *нѣтъ* въ У. ³⁸ 452 игоръ со множествомъ вои иде У. К. ³⁹ грекы У.

⁴ Буква в передѣлана изъ о. ⁶ Буква л написана по подскобленному. ⁷ Буква о написана по подскобленному. ⁸ Далѣе написано и зачеркнуто киноварью патри. ¹⁴ Слово лодія и слѣдующія далѣе буквы раз написаны по подскобленному.

* Въ спискѣ Увар.

944 себе мстити¹. Слышавше же² Корсунци, и послаша вѣсть ко царю Роману, повѣдающе
 —⁶ рать велику, яко «Русь идетъ на ти к Печенѣгъ наяти суть». Царь же Романъ³ посла про-
 тиву⁴ Игоря лучшихъ бояръ⁵ своихъ, имаши по дань выше первыя Олговы. Князь ве-
 лики Игорь, взявъ на нихъ дань, и възвратиса⁶ отъ Дуная в⁷ Кіевъ и нача княжити, миръ
 имѣя ко всѣмъ странамъ⁸. И начаша ему дружина глаголати, яко «отроци Свѣтегльжди
 изодѣлися суть⁹, а мы назы». Князь же велики Игорь поиде на Деревляны¹⁰, и възложи
 дань велику¹¹ на нихъ, и м[н]ого⁸ насиле створи имъ, и вземъ дань и поиде х¹² Кіеву. И
 потомъ отпусти¹³ съ данію впередъ всѣ люди, а самъ в малѣ⁶ дружнѣ возвратиса¹⁴ в Де-
 л. 9 об. ревяны¹⁵. Деревляне же здумаше¹⁶ со княземъ своимъ || Маломъ и убияша Игоря, великаго
 князя, у града ихъ у Коростеня¹⁷, ту же и погребенъ бысть. И¹⁸ оста¹⁹ по немъ сынъ его Свя-
 тославъ вельми²⁰ малъ; дядька у него бѣ Асмудъ²¹, а воевода Свѣтегльдъ²². Нача княжити
 в Кіевѣ княгиня великая¹ Ольга²³ Игорева. И послаша²⁴ к ней Деревляне 20 человекъ луч-
 шихъ²⁵, хотяще пояті ю²⁶ за князь свои Малъ. Она же живыхъ въ лодии²⁷ повелѣ кинути
 въ ровъ и посыпати землею²⁸, и посла в Деревы, глаголя: «да аще хотите мя²⁹ право за
 князь вашъ, то пришлите по мене³⁰ нарочитыхъ людей». Они же избраше³¹ 50 человекъ
 нарочитыхъ³² и послаша. Она же и³³ тѣхъ повелѣ в банѣ зажечи и послаша к Деревля-
 номъ³⁴, глаголя: «се уже иду к вамъ; да пристроите у града меды многи³⁵, да створю
 л. 10 тривну мужю своему». И прииде³⁶ не въ мловѣ, и со[т]твори плачь надъ мужемъ своимъ, и
 ту упоя Деревлянъ³⁷, и уби ихъ 5000 и князя ихъ Мала³⁸, и възвратиса в Кіевъ, и³⁹
 собра воя многи⁴⁰.

В лѣто 454⁴¹. Поиде Ольга со⁴² сыномъ Святославомъ на Деревляны⁴³. Они же выидоша
 противу на бой, и побиені быша⁴⁴, и бѣгше затворихася въ градѣхъ⁴⁵. А Ольга поиде ко⁴⁶
 Коростеню⁴⁷ граду и осѣде его, они же крѣпко бьющеся. Ольга же стоавъ лѣто, и нача
 просити за дань у нихъ⁴⁸ со всякого двора по 3 голуби да по 3 воробьи, они же даша.
 Ольга же повелѣ привязывати к нимъ сѣру со огнемъ, заверчивая в платъ, и к вечеру пу-

¹ мстити себе У; хотя себе мстити *нѣтъ* въ К. ² и то слышавъ У; се же слышавъ К. ³ кор-
 сунци посла к роману повѣдающе русь яко и печенѣгъ наяти романъ же У; корсунци послаша к ро-
 ману русь яко печенѣгъ наяти романъ же К. ⁴ послать противъ К. ⁵ бояръ У. ⁶ олговы игорь же
 възложивъ дань на нихъ възвратиса У; олговы игорь же възложивъ дань възвратиса отгуду К.
⁷ на К. ⁸ страннамъ У. ⁹ глаголати отроце (отроци К.) свиньтелжи изодѣлися всѣмъ У. К. ¹⁰ назы
 и послуша ихъ игорь иде в древлени (древляны К.) У. К. ¹¹ велику дань У. К. ¹² вземъ дань на
 нихъ поиде къ У; вземъ дань поиде к К. ¹³ пусти К. ¹⁴ а данію всѣхъ людей впередъ а самъ в малѣхъ
 возвратиса У. К. ¹⁵ деревляны У; древляны К. ¹⁶ здумавше же древляне У. К. ¹⁷ игоря у коростеня
 града У. К. ¹⁸ и *нѣтъ* въ К. ¹⁹ остася У. ²⁰ вельми *нѣтъ* въ У. К. ²¹ дядька (дядька К.) же бѣ у
 него асмудъ У. К. ²² свителдъ и У; свителдъ и К. ²³ княжити олга княгиня У. К. ²⁴ прислаша У.
²⁵ древлене лучшихъ людей 20 человекъ У; древляне лучшихъ 20 человекъ К. ²⁶ хотяше ю пояті У.
²⁷ ладѣ К. ²⁸ лодии велѣвъ в ровъ кинувъ засыпати У; велѣ в ровъ скинувъ засыпати К. ²⁹ мя
нѣтъ въ У. ³⁰ по мя У. К. ³¹ избраша У. К. ³² нарочитыхъ *нѣтъ* въ У. К. ³³ и *нѣтъ* въ У. ³⁴ тѣхъ
 въ бани зажже и потомъ посла къ древленомъ (древлянномъ К.) У. К. ³⁵ многи У. К. ³⁶ приде У.
³⁷ древляны У; древляны К. ³⁸ и... мала *нѣтъ* въ У. К. ³⁹ и *нѣтъ* въ К. ⁴⁰ многи У. К. ⁴¹ 6454
 У. К. ⁴² и съ У. К. ⁴³ древляны К. ⁴⁴ быша У. ⁴⁵ градъ У. К. ⁴⁶ к У. К. ⁴⁷ коростеню К; *далше*
 граду *нѣтъ* въ У. К. ⁴⁸ его а они крѣпко бихуся олга же стоавъ лѣто нача просити у нихъ за
 дань У. К.

⁵ Написано мого. ⁶ Буква м передѣлана изъ л: вторая половина м приписана внизу. ⁸ Буква л уста-
 влена между в и я, сверху строки. ¹ Написано великия. ⁵ Буква и написана надъ строкой, двумя
 косыми черточками. ⁶ Написано го.